

Talleres de la Vida Cotidiana

MEMORIA DE RAZA

León Triba

tbarrantesa@gmail.com

Apdo. N° 45-4250

San Ramón-Alajuela

San Ramón, 12 de Octubre 1992

A MANERA DE PREFACIO:

Memoria de raza: En busca de nuestra identidad

DOCTOR
JOSÉ ANGEL VARGAS V.

León Triba (Trino Barrantes), uno de los poetas ramonenses más destacados de la actualidad, ha publicado recientemente un nuevo poemario **Memoria de raza** (1990), gracias al esfuerzo que realiza el Movimiento Lisímaco Chavarría en San Ramón.

Memoria de raza nos invita a establecer un diálogo con la historia y a valorar las raíces indígenas que han forjado y forjan nuestra propia identidad cultural. Además, es un texto que se constituye en una interesante respuesta a los múltiples cuestionamientos que se han suscitado con motivo de la conmemoración del quinto centenario de la llegada de los españoles a América.

La excelente conjugación entre el lenguaje verbal y el icónico aporta diversos significados al texto, retoma el mundo cultural indígena y analiza el modo como éste ha sido visto y tratado en el transcurso de la historia. La amplia formación de León Triba como historiador, sin duda se convierte en un elemento que va determinando la perspectiva que él adopta en relación con este encuentro e imposición de cultura sobre otra: "**Largas vestiduras/cubriendo sus vergüenzas/la Patria de los Indios/cubierta de sucias manos**" (Pág. 1).

Textos de diversa naturaleza concurren en este poemario: históricos, míticos, religiosos, culturales, raciales, psicológicos, etc. Para ir conformando un espacio poético que pretende ahondar en todos aquellos hechos y particulares que han sacralizado una raza, la española, y sojuzgado otra, la aborígen.

Pero en tal situación el yo lírico ofrece una voz solidaria y un amor fraternal que busca eliminar cualquier diferencia: **“porque entre las hiervas/ con una lanza/ por testigo/ nos abrazamos sin importar/ el color de la raza” (Pág. 2).**

Pero ante todo, el autor lanza una dura y aguda crítica a la institución educativa que por siglos ha promovido una educación que en vez de unir y valorar las razas que conforman nuestra identidad a propiciado una absurda división para justificar la superioridad de una, la española, sobre otra(s) como la indígena: **« si un indio y una india/por asalto pueblan la calle/sus ropas nos resultan/extrañas,/posiblemente descubrimos/que en las aulas/no se aprende tanto» (pág. 4).**

Cabe finalmente destacar el trabajo depurado que realiza León Triba con el lenguaje: ha seleccionado muy acertadamente aquellos vocablos y elementos lingüísticos que remiten a la cultura indígena americana y que, además, contribuye a configurar una retórica objetivante en donde cada verso se propone como una gran verdad para todos los latinoamericanos: debemos estar orgullosos del legado cultural indígena para ser cada vez más auténticos y alcanzar una conciencia clara sobre nuestra propia historia.

EXERGOS:

“Los dioses morirán
 en los brazos
 muertos de sus creyentes
 y otro dios
 amaneció
 en la voz marchita
 de los recién violados”
 C.M. Villalobos V.

“Vuelven entre las olas
 y la noche...
 Las torturas del Almirante
 os persiguen
 como zopilotes metálicos.

Regresan muertos,
 muertos”
 W. Garbanzo V.

En 1990 surgió una corriente crítica contra la celebración del V Centenario de la conquista de América. ¿Celebrar qué? La producción bibliográfica respecto al análisis de la fecha en cuestión fue abundante, hasta 1992, año en que se conmemoraba el “encuentro de culturas”, período que había tenido lugar en 1492, dando inicio a la primera globalización del orbe.

En el marco, pues, del V Centenario y bajo la dirección del compañero, literato y poeta Francisco Zúñiga Díaz, en el Taller Literario que dirigía en San Ramón, nos animó a escribir sobre dicho acontecimiento. A poetizar la historia de la conquista nos dijo el señor Díaz y nos echó a remar velas en nuestras propias carabelas.

Inicialmente “***Memoria de raza***” fue una colección de 15 poemas; pero, en el

Precisamente, esas primeras 15 páginas fueron reseñadas por el Lic. José Ángel Vargas, en el Semanario Universidad; además de otra publicación que se hizo en la Revista Contrapunto, Octubre 1992, con el título de "***El indio y la identidad nacional***", el cual utilizó dos poemas de esta primera publicación.

De alguna manera y casi en forma paralela, cuando hizo aparición mi poemario en hojas sueltas; sendas publicaciones dirigidas y prologadas curiosamente por don Francisco Zúñiga vieron luz ese año de 1992. Nos referimos al texto de William Garbanzo Vargas: "***La violenta violación***" y el libro de Carlos Manuel Villalobos Villalobos: "***Los trayectos y la sangre***". Villalobos, en la dedicatoria que hace a mano en el ejemplar que le regaló al suscrito escribió lo siguiente:

"A Trino Barrantes, con aprecio (a quien le robé el tema) 17-08-92"

A finales de diciembre de ese agitado 1992, agregué los últimos poemas que consideré eran el corpus literario final del texto. Quise en aquella oportunidad insertar el prólogo que el señor Vargas gentilmente me había escrito al respecto, y, además, reforzar con una especie de reflexión el trabajo como tal. Hoy me animan más esas ideas y los adjunto como parte de ese ejercicio en cuyas raíces encuentro también mi propio grito ancestral con mis abuelos profundos de Abya Yala.

Américo Vespucio llamó a estas tierras "**Orbis Novas**", Nuevo Orbe o Nuevo Mundo, como si la historia de Abya Yala (mal llamada América) se iniciara el 12 de octubre de 1492. Precisamente, la fecha se identifica con tres aspectos básicos: «descubrimiento», "evangelización" y "celebración".

Aunque los tres expresen diferente intencionalidad, todos tienen una gran carga subjetiva de discriminación contra el indio. Veámoslo.

"Descubrimiento": Abya Yala, como nuestros pueblos llamaban a esta tierra, existió mucho antes del 12 de octubre de 1492. Tenía su propia identidad, su cultura, pasado, presente, futuro, sus propios dioses y su gobierno. Lo que «encontraron» Colón y sus secuaces era reconocido por los hijos del Siwán Tinamit (los hijos del sol) miles de años atrás.

España **no descubrió nada**. La conquista y la colonización son así el resultado inmediato de la expansión rampante del mercantilismo que vive Europa. Por eso en este choque lo español se impuso sobre lo nuestro, negando al otro y desconociendo sus propios valores.

«Evangelización»: La Iglesia fue cómplice de uno de los genocidios más grandes. Bajo un fundamento falso llamado "Guerra Justa," permitió el asesinato de más de 80 millones de nativos de Abya Yala. *Sí*, se permitió el asesinato por el simple y natural hecho de ser diferentes.

La «conquista espiritual» no tuvo los alcances que la Buena Nueva del Evangelio le asignaba. La evangelización, pues, también cumplió su papel de invasora.

«Celebración»: En nuestro país por medio del Decreto Número 35 de 1892, suscrito por el Congreso Constitucional, se declaró el 12 de octubre fiesta nacional. Sin embargo, las voces de protesta contra el **«Día de la Raza»** no son nuevas. En

el genocidio que suponía para la América mestindia.

Para Arciniegas, la invasión no cesaba. Celebrar la fecha era prolongar el no reconocimiento a esta gran masa humana que seguía siendo considerada animal sin alma allende el Atlántico.

¿Celebrar que? Hoy a 500 años todos en una sola voz debemos proclamar nuestro propio «**Autoencuentro**», defender nuestra propia identidad en la voz de los vencidos, reconocernos a sí mismo en nuestra propia resistencia histórica.

Cada 12 de octubre hagamos que las banderas sean izadas a media asta y conmemoremos juntos el Luto del « **Día de la Desgracia de América** », como lo solicito el Consejo Mundial de Pueblos Indios en 1975.

Abya Yala, conocida como América, ha vuelto con los hijos del maíz y del sol a poblar la tierra. No a ninguna celebración que se levante sobre el dolor de nuestras culturas y sobre la basa del desconocimiento.

P.6 - SEMANARIO UNIVERSIDAD/30 DE OCTUBRE DE 1992

El indio y la identidad nacional

1. Hablar de "**indio**", próximos a los 500 años del "encuentro" de dos lógicas diametralmente opuestas, es continuar reforzando una trampa de sentido común. EL INDIO COMO TAL ES UNA ABSTRACCIÓN, no existe. Existen pueblos indios autóctonos, nativos, rublos diferenciados, sectores sociales en los cuales durante siglos la clase dominante ha hecho descansar la más atroz ignominia, por medio de una ideología justificadora de toda infamia, abuso, despojo y robo.

2.- La noción de "LO INDIO" o simplemente "**indio**" contiene elementos de exclusión. Lo Indio supone, resultado de un discurso europocéntrico, lo **OPUESTO** a lo blanco, a la civilización. Tradición versus cultura, barbarie contra desarrollo, oriente distinto a occidente. La ubicación es candorosa aún en las acepciones del diccionario: "hacer el Indio, hacer el tonto" "Conforme es el indio es la maleta" "Subírsele el Indio a uno, montar en cólera". Amén de lo anterior, otra serie de creaciones ficticias del discurso oficial y de la ideología orgánica de la sociedad política, pretenden dibujar una "Identidad única", general y exclusiva, en donde lo particular de esos elementos integradores se excluyen sin más a los **PUEBLOS INDIOS** o las etnias nacionales. En cada nación de América Latina es Inevitable encontrar rasgos de una ideología democrática, cuya raíz no es más que el sustrato indio, sobre el cual se articuló un gran mapa mestizo Imposible de decolorar, pero, en la verdad de los hechos, esta memoria autóctona se degrada.

3. — Es un riesgo pretender establecer una identidad nacional sobre la base de las exclusiones. El indigenismo poruña parte, como el nacionalismo por la otra, son articuladores ideológicos de amplio espectro. Se trata, por decir lo menos, de

sistemas Ideológico-políticos en los que la clase dominante ha sustentado sus prácticas de absorción, destrucción o folclorización. La asignación de respeto por parte del Estado a los pueblos indios pasa necesariamente por el reconocimiento de lo que "**la Ideología dominante**" cree el debe ser. Es decir, el Estado/Nación condiciona

a su proyecto nacional, la particularidad histórica de la etnia, o en el mejor de los eufemismos, lo indio es recuperado en una mágica fórmula de **"incorporación a la sociedad nacional"** y bajo esta estrecha óptica, lo estrictamente ÉTNICO/INDIO es despreciado, aislado del contexto o convertido en pieza museográfica viviente. Así lo indio deja de ser parte constitutiva de la cuestión nacional.

4. — Es necesario precisar el IDEOLOGEMA INDIO. La lógica con la cual fue estructurada dicha categoría supone una serie de momentos de reescritura y puesta en escena del discurso dominante. Las formas discursivas, pues, van atosigando la memoria con una serie de contenidos que legitiman el holocausto social de la **AMERICA INDIA**. Ciertamente, una serie de construcciones ideológicas dibujan el perfil antropológico del **"indio"** y su propia negación, su **"reconocimiento"** como sujeto histórico: animales sin alma", "mancebos". "demonios". "brutos y vagos".

Estamos así frente a una imagen común de larga data, una onda de larga duración ideológica del concepto **INDIO** con todos los atributos occidentales con los cuales el español primero, los ingleses más tarde y después los gringos reconocen la diferencia. El etnocidio oficial no sólo tiene su sello en los arcabuces, las espadas y la cruz. No, la historia como arma del poder dominante también legitimó los ritmos de este gran asesinato en masa.

5. — Las practicas **"civilizadoras"** no reconocen lo **INDIO** como sustento real de la Patria. La búsqueda de la **IDENTIDAD nacional** evade y. pasa por encima, parte de esta memoria colectiva. La historiografía pacientemente reaccionarla borra los lugares

vivos de la historia, redefine el color de la piel para no cargar con una incómoda huella india en la espalda. En el mejor de los casos la legitimidad de esta memoria colectiva es una **"historia"** de héroes: **COYOTE, PABLO PRESBERE, CAMAQUIRI**, pero trasuntados de su propio color de **RAZA**, porque en cada gran hazaña indígena lo que se

La cultura dominante en su pretendida universalización se pone por encima de estos **"eunucos, brutos, atrasados y masa inculta"**.

6._Estamos frente a un nuevo rito de salvajismo civilizador. Los grandes complejos indios, que perduran aún en nuestros días, siguen siendo entidades dominadas, desestructuradas, desvinculadas de su ethos cultural o simplemente **"reservas"** para la debida protección del blanco.

La real y verdadera capacidad de transformación histórica de los pueblos indios, su resistencia centenaria, no puede ser negada por más que la historiografía oficial se empeñe en ello. Sin embargo, es urgente contemporanizar cada entidad histórica Indígena para darle su verdadera dimensión en la búsqueda de la identidad nacional.

El advenimiento del V Centenario debe superar esa peligrosa síntesis que durante esas cinco centurias el discurso oficial ha imprimido como **DATA** "Suplantación de la verdadera esencia de los pueblos Indios, artificiosas celebraciones y, venta de estampas de una Imagen historicista de mansedumbre franciscana de los Indios".

El problema indígena hoy, el mencionado carácter sociopolítico de la cuestión étnica, requiere de una acción más concreta y consustancial a la verdadera dimensión de la identidad nacional. Lo **INDIO** en la acepción que hemos pretendido otorgarle en este pequeño ensayo, está fielmente incrustada como azagaya en el mismo complejo del Estado/Nación.

Pensar América Latina hoy, pensar la democracia nacional en cada uno de nuestros países es asumir la necesidad histórica de que los **INDIOS** también son protagonistas de la sociedad civil y política, son parte viva en la construcción de la Identidad nacional. Lo contrario es perpetuar el **GENOCIDIO** silencioso que se inició en 1492.

V CENTENARIO. Contrapunto Octubre 1992- 16,17

MEMORIA DE RAZA

**El amatle abrió
sus ritos ancestrales.**

Gracias por visitar este Libro Electrónico

Puedes leer la versión completa de este libro electrónico en diferentes formatos:

- HTML(Gratis / Disponible a todos los usuarios)
- PDF / TXT(Disponible a miembros V.I.P. Los miembros con una membresía básica pueden acceder hasta 5 libros electrónicos en formato PDF/TXT durante el mes.)
- Epub y Mobipocket (Exclusivos para miembros V.I.P.)

Para descargar este libro completo, tan solo seleccione el formato deseado, abajo:

